

О. Б. Нестерович.

кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры русского языка как иностранного
Белорусского государственного университета культуры и искусств
(Минск, Беларусь)

РОЛЬ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ И ТЕРМИНОЛОГИИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ МУЗЫКАЛЬНОГО ПРОФИЛЯ, ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

В статье рассматривается роль специальной лексики и терминологии в профессиональной подготовке китайских студентов музыкального профиля. Подчеркивается важность терминологической и специальной лексики для становления профессионала в области музыкального искусства.

Ключевые слова: специальная лексика, музыкальная терминология, компетенции, профессиональная подготовка иностранных студентов.

Профессиональная подготовка китайских студентов музыкального профиля, обучающихся в Белорусском государственном университете культуры и искусств, предполагает изучение русского языка общего владения и языка специальности. Опыт показывает, что в процессе профессиональной коммуникации язык специальности оказывается более востребованным. Процесс обучения включает в себя изучение терминологии в области музыкального искусства, подготовку к профессиональной коммуникации во всех видах речевой деятельности и во всех ситуациях профессионального общения, обучение научному стилю речи, поэтому в содержание обучения языку специальности входит:

1) терминологическая база музыкальных специальностей в объеме, достаточном для успешной профессиональной коммуникации; это широкий круг единиц, которые должны быть систематизированы и представлены рационально с методической точки зрения;

2) специальная лексика, которая не является собственно терминологической, но без ее освоения невозможно осуществление полноценной профессиональной коммуникации;

3) грамматические структуры, характерные для научного стиля речи, а также типовые конструкции, наиболее часто используемые музыкантами для обозначения профессиональных действий, характеристики музыки в целом, голоса, отдельных звуков и т.д.;

4) тексты профессиональной направленности различных стилей и жанров;

5) речевые модели, необходимые для осуществления профессиональной коммуникации в ситуациях концертной, исполнительской деятельности.

Музыкальная терминология составляет основную часть лексического запаса студентов-музыкантов Белорусского государственного университета культуры и искусств, изучающих русский язык как иностранный, ее значение очень велико. Начало обучения студентов языку специальности начинается именно с ознакомления с терминологической лексикой, однако состав терминологической лексики музыкантов разнороден, ее особенности предопределены самой природой музыкального искусства, побуждающего «носителей данного профессионального языка не только к созданию всё новых и новых терминов (терминотворчеству), но и к поиску новых смыслов и интерпретаций уже существующих обозначений» [1, с. 124]. Анализ пласта терминологической лексики только одного из направлений музыкального искусства – музыкального исполнительства – приводит к выводам о его многослойности: это термины, называющие музыкальные инструменты, и музыка, на них исполняемая, и музыкант, играющий на данном инструменте, способы исполнения, музыкальный темп, темперамент. О. Н. Надольская, изучавшая лексику музыкального исполнительства как особую подсистему, отмечает, что с функциональной точки зрения лексические единицы названной подсистемы подчиняются «логике» самого музыкального искусства: они не всегда отвечают требованиям однозначности, не всегда стилистически нейтральны и обладают краткостью, нередко являются экспрессивными, для них характерно расширение семантического объема, переход из собственно терминологической единицы в специальные слова. Например, по наблюдениям О. Н. Надольской, такие слова, как *пиано*, *креcendo* и другие, могут обозначать не только громкость звука или ее изменение, но и общее настроение звучащего произведения.

Роль терминологической лексики в формировании навыков профессионального общения на русском языке у китайских студентов музыкального профиля очень велика, поэтому важно использовать в работе различные пути и приемы ее представления, а также эффективные методы работы с ней на занятиях в группах китайских студентов. Например, чтение преподавателем подборки терминов-слов по определен-

ной тематике, последующее прослушивание студентами записи слов, повторное прочтение слов, выполнение упражнений с музыкальными терминами. Для лучшего объяснения значения терминов используются схемы, таблицы, мини-репродукции.

Для усвоения музыкальной терминологии эффективными являются следующие виды упражнений:

- фонетические упражнения (чтение музыкальных терминов вслед за преподавателем, расстановка ударений в словах, расположение терминов в алфавитном порядке);

- словообразовательные упражнения (образование слов определенной тематической группы по образцу);

- лексические упражнения (толкование определения конкретного музыкального термина, подбор синонимов, антонимов, расположение слов по тематическому признаку);

- грамматические упражнения (объединение слов по частям речи, определение грамматического значения выделенного слова в предложении, дополнение предложения подходящими глаголами, составление словосочетаний);

- текстовые упражнения (определение темы текста, написание заглавия, поиск в тексте музыкальных терминов, пересказ текста).

Важна тематическая классификация терминов и структурирование их представления. В частности, подход к организации лексики через тематические блоки, такие как «Знаки нотного письма», «Опера», «Музыкальные жанры», способствует упрощению усвоения. Этот методический прием помогает студентам постепенно активно использовать терминологию в речи, применять ее в профессиональных ситуациях.

Структура обучения специальной лексике требует учета межкультурных различий, что особенно важно в условиях белорусско-китайского образовательного сотрудничества. Освоение музыкальной терминологии осложняется тем, что многие термины имеют итальянское происхождение, но в русском языке представлены дуплетами, что приводит к необходимости усвоения нескольких обозначений одного понятия. Дополнительная сложность связана с существованием полупрофессионального и смешанного дискурсов, которые отражают использование специальных терминов в непрофессиональных интернет-сообществах и других контекстах, что создает лингвистический «шум» и затрудняет запоминание и правильное применение терминов

в профессиональной речи. Важной тенденцией является развитие методических подходов, направленных на облегчение овладения специальной лексикой. В частности, использование групп упражнений, которые объединяют фонетическое, лексическое, грамматическое и текстовое освоение терминологии, способствует интеграции терминов в речевую практику студентов и формированию у них профессиональных навыков.

Наконец, при обучении китайских студентов музыкальному курсу важной задачей является использование подходов, которые моделируют профессиональные ситуации, позволяя студентам опробовать приобретенные знания на практике. В этом контексте обучение профессиональному диалогу через ролевые игры, моделирование концертных ситуаций и анализ музыкальных произведений способствует более глубокому усвоению лексических единиц и помогает преодолевать языковые и культурные барьеры.

Важное значение имеет поиск новых подходов к обучению, обеспечивающих формирование и развитие коммуникативных, творческих и профессиональных компетенций у китайских студентов-музыкантов. Значительные вызовы возникают из-за сложности музыкальной терминологии и ее многоуровневой структуры, что требует особых стратегий и подходов к обучению музыкальной терминологии. Объединение терминов в тематические группы и блоковый языковой ввод на протяжении всего учебного года помогает иностранным студентам постепенно включать терминологию в активный лексический запас, обеспечивая возможность применения ее в профессиональных ситуациях.

Таким образом, роль специальной лексики и терминологии в профессиональной подготовке китайских студентов музыкального профиля является приоритетной, поскольку именно она формирует основу терминологического минимума, необходимого для понимания и интерпретации музыкального искусства, а также для ведения профессионального диалога в образовательной среде.

Список использованных источников

1. Надольская, О. Н. О специфических особенностях лексики музыкального исполнительства // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. – 2015. – № 5. Ч. I. – С. 123–126.